

N. 2000 — 1895

[2000/35783]

17 JULI 2000. — Decreet houdende instemming met de overeenkomst gesloten tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek van Zuid-Afrika inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Pretoria op 14 augustus 1998 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Artikel 2

De overeenkomst gesloten tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek van Zuid-Afrika inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Pretoria op 14 augustus 1998, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 juli 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands beleid, en Europese Aangelegenheden,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,
S. STEVAERT

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. M. VOGELS

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Brusselse Aangelegenheden, en Ontwikkelingssamenwerking,
B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
Mevr. M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Werkgelegenheden en Toerisme,
R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,
Mevr. V. DUA

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport,
J. SAUWENS

De Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media,
D. VAN MECHELEN

—
Nota

(1) *Zitting 1999-2000.*

Stukken. Ontwerp van decreet : 176, nr. 1. — Verslag : 176, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 176, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 4 en 5 juli 2000.

TRADUCTION

F. 2000 — 1895

[2000/35783]

17 JUILLET 2000. — Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de l'Afrique du Sud concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Pretoria le 14 août 1998 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

Le présent décret règle une matière régionale.

Article 2

L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de l'Afrique du Sud concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Pretoria le 14 août 1998, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juillet 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et
Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,
P. DEWAELE

le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
S. STEVAERT

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
Mme M. VOGELS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Affaires bruxelloises
et de la Coopération au Développement,
B. ANCIAUX

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,
Mme M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,
R. LANDUYT

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,
Mme V. DUA

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique et des Sports,
J. SAUWENS

Le Ministre flamand de l'Economie, de l'Aménagement du Territoire et des Médias,
D. VAN MECHELEN